

Central Valley Regional Water Quality Control Board

AVISO Y AGENDA DE LA REUNIÓN – **REVISADO 2/16/2021** CENTRAL VALLEY REGIONAL WATER QUALITY CONTROL BOARD

JUEVES, 18/19 DE FEBRERO DE 2021, 9:00 A.M.

ESTA REUNIÓN SOLO SERÁ EN LÍNEA. ESTO ES POR ÓRDENES EJECUTIVAS QUE POR LA PANDEMIA DEL CORONAVIRUS, SUSPENDIERON CIERTAS PROVISIONES DE LA LEY “BAGLEY-KEENE” PARA REUNIONES ABIERTAS.

CÓMO ACUDIR A ESTA REUNIÓN:



PARA VER Y ESCUCHAR LA REUNIÓN VÍA WEB (SIN PARTICIPAR):

Si no necesita participar pero desea ver y escuchar esta reunión, haga clic en el enlace que dice “REUNIÓN PÚBLICA VÍA WEB” aquí abajo.

18 de febrero de 2021: [YOU TUBE LIVE STREAM URL](https://youtu.be/itTlpt43-uA) (https://youtu.be/itTlpt43-uA)

19 de febrero de 2021: [YOUTUBE LIVE STREAM URL](https://youtu.be/FmuK5NHobfA) (https://youtu.be/FmuK5NHobfA)



PARA PARTICIPAR Y COMUNICARSE EN LA REUNIÓN (vía ZOOM):

Antes de la reunión, a las personas inscritas en la Lista de Correo Electrónico de la Junta, se les enviará una invitación para que participen en la reunión vía la plataforma ZOOM.

1. Visite la [página del Calendario de Reuniones de la Junta](https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/) (https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/)
2. En la parte de arriba (lado derecho), haga clic en el menú desplegable que dice "**Subscribe Directly to the Regional Board Agenda Email List**"
3. Escriba su **Correo Electrónico**
4. Escriba su **Nombre Completo**
5. Haga clic en el botón de "**Subscribe**"

Los puntos en esta Agenda están enumerados sólo para poder identificarlos; por lo tanto la Junta (Board) puede tratar los puntos fuera del orden en que aparecen.

La copia de los puntos que considerará la Junta de Agua del Valley Central está en el sitio web de la Junta bajo este enlace [Tentative Orders](https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_decisions/tentative_orders/).
(https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_decisions/tentative_orders/).

Se deberán dirigir preguntas sobre los puntos de la agenda al personal responsable cuyo nombre y línea telefónica directa se indican en el punto de la agenda. La reunión de la Junta (Board) se llevará a cabo en una sala accesible a las personas con discapacidades. Para preguntas generales, para pedir adaptaciones especiales, o para pedir servicio de intérprete, envíe un mensaje a agenda5@waterboards.ca.gov o llame al (916) 464-3291. Pida servicios de intérprete o adaptaciones especiales por lo menos 10 días hábiles antes de la reunión. Los usuarios del sistema TTY pueden comunicarse con el California Relay Service al 1-800-735-2929 o a la línea de voz al 1-800-735-2922.

Aviso – Disponibilidad de la Encuesta sobre Planificación Estratégica del Valle Central

La Junta del Valle Central está desarrollando un Plan Estratégico para guiar las prioridades de la Junta para los próximos 5-7 años. Conforme desarrollamos este plan, ¡estamos invitando a todos a que se hagan escuchar! [Llene la encuesta](https://www.surveymonkey.com/r/CVRWQCBStrategicPlanSurvey) siguiendo este enlace: (<https://www.surveymonkey.com/r/CVRWQCBStrategicPlanSurvey>). La encuesta estará disponible hasta el 22 de febrero.

JUEVES, 18 DE FEBRERO DE 2021, 9:00 A.M.

ASUNTOS DE LA JUNTA (BOARD)

1. Presentaciones, Juramento a la Bandera, Reglas de la Reunión
2. Comunicaciones de los Miembros de la Junta (Board) – Los Miembros de la Junta (Board) y la persona enlace de La Junta Estatal de Agua pueden discutir reuniones, comunicaciones, correspondencia, u otros puntos de interés general relacionados a asuntos dentro de la jurisdicción de la Junta (Board)
3. ~~Reporte de la persona enlace de La Junta Estatal de Agua~~
(ESTE ÍTME SE ESCUCHARÁ EL VIERNES DESPUÉS DEL TEMA 15 DEL PROGRAMA)
4. Foro Público – Cualquier miembro del público puede dirigirle la palabra a la Junta (Board) sobre cualquier asunto dentro de la competencia de la Junta (Board) y que no esté programada para consideración en esta reunión o que esté pendiente ante la Junta (Board).
5. [Reporte del Funcionario Ejecutivo](#)
6. [Consideración de las Minutas de Previas Reuniones de la Junta \(Board\) \(Octubre 2020 y Diciembre 2020\)](#)

7. Consideración de asuntos no impugnados – La Junta (Board) considerará los puntos 10 al 13 de la agenda

APLICACIÓN DE LA LEY

8. [CDCR \(Departamento de Correcciones y Rehabilitación de CA, Mule Creek State Prison Facility, Condado de Amador – Resumen de un Estudio para Rastrear Fuentes Microbianas Conducido por Southern California Coastal Research Project, y Consideración de la Junta de un Acuerdo de Pago y Estipulaciones para Registrar una Orden de Responsabilidad Civil Administrativa](#) [Kari Holmes (916) 464-4848]

OTROS ASUNTOS

9. [Presentacion del Libro Blanco del Proyecto de Seguridad de Alimentos, y Recomendaciones del Panel de Expertos – Asunto Informativo Solamente](#) [Joshua Mahoney (559) 444-2449]

ASUNTOS NO IMPUGNADOS

(Cal. Code Regs., tit. 23, § 647.2, subd. (f).) Los puntos no impugnados son los que no están siendo disputados durante la Reunión de la Junta (Board), y se tomará acción respecto a estos puntos sin discusión. Si alguna persona o miembro de la Junta (Board) pide discutir algún punto, el punto podrá ser removido de la Lista de Asuntos no Impugnados.

PERMISOS DE NPDES (PUNTO 10 DE LA AGENDA.)

- a. [Aerojet Rocketdyne Inc., Groundwater Extraction and Treatment \(GET\) Systems ARGET, GET EF, GET HA, GET AB, GET J, GET AB, GET KA, White Rock GET, Sailor Bar GET, Golden State Water Wells and Low Threat Discharges, Sacramento County – Consideración de Revisiones al \(Permiso de NPDES CA0083861\)](#)
- b. [City of Manteca, Wastewater Quality Control Facility, San Joaquin County – Consideración de Renovación \(Permiso de NPDES CA0081558\)](#)
- c. [City of Rio Vista, Northwest Wastewater Treatment Facility, Solano County – Consideración de Renovación \(Permiso de NPDES CA0083771\)](#)
- d. [City of Turlock, Regional Water Quality Control Facility, Stanislaus County – Consideración de Renovación \(Permiso de NPDES CA0078948\)](#)
- e. [Lincoln Center Environmental Remediation Trust, Groundwater Treatment System, San Joaquin County – Consideración de Renovación \(Permiso de NPDES CA0084255\)](#)
- f. [Regents, University of California, University of California, Davis Wastewater Treatment Plant, Solano and Yolo Counties – Consideración de Renovación \(Permiso de NPDES CA0077895\)](#)

WASTE DISCHARGE REQUIREMENTS (AGENDA ITEM 11.)

- a. [California Department of Transportation, State Route 120/McKinley Avenue Interchange Project, San Joaquin County – Consideración de Nueva Orden](#)
- b. [County of Tulare, Visalia Disposal Site, Tulare County – Consideración de Modificación a la Orden R5-2013-0059](#)
- c. [El Dorado County Environmental Management Department, Union Mine Septage/Leachate Treatment Facility, El Dorado County – Consideración de Modificación a la Orden R5-2006-0019-001](#)
- d. [Glenn Springs Holding Company, Occidental Petroleum Company, Groundwater Remediation Project, Lathrop Facility, San Joaquin County – Consideración de Modificación a la Orden R5-2012-0106](#)
- e. [Lassen Regional Solid Waste Management Authority, Westwood Class III Municipal Solid Waste Landfill, Lassen County – Consideración de Modificación a la Orden R5-2004-0042](#)

RESCISIONES (PUNTO 12 DE LA AGENDA.)

- a. Aerojet-General Corporation, Sacramento County, Resolution 62-21
- b. Aerojet-General Corporation, WNN Bioremediation Project, Inactive Rancho Cordova Test Site, Sacramento County – Waste Discharge Requirements Order R5-2003-0026
- c. Big Valley Power Sawmill and Cogeneration Facility, Lassen County – Waste Discharge Requirements/Monitoring & Reporting Program Order R5-2007-0060
- d. Golden State YMCA; YMCA Camp Tulequoia at Sequoia Lake Wastewater Treatment Facility; Fresno County – Waste Discharge Requirements Order 87-046
- e. Kimura Farms, Inc., Butte County – Waste Discharge Requirements Order 09-226
- f. Mariposa County Public Works Department; Mariposa Pines Wastewater Treatment Facility; Mariposa County – Waste Discharge Requirements Order 97-134
- g. United Auburn Indian Community, Thunder Valley Casino Wastewater Treatment Plant, Placer County – Waste Discharge Requirements Order R5-2015-0077 (NPDES Permit CA0084697)
- h. United States Department of the Interior, National Park Service, Yosemite National Park; Glacier Point Wastewater Treatment Facility; Mariposa County – Waste Discharge Requirements Order 96-215

- i. West Valley Sand and Gravel, Cottonwood, Shasta County – Waste Discharge Requirements Order R5-2007-0121

CAMBIO DE NOMBRE Y/O TITULARIDAD (PUNTO 13 DE LA AGENDA)

- a. Imerys Talc Vermont, Inc., Red Hill Mine, Calaveras County – Waste Discharge Requirements Order R5-2014-0085
- b. Jake Weststeyn, Weststeyn Dairy Farms, Glenn County – Waste Discharge Requirements Order R5-2009-0082

VIERNES, 19 DE FEBRERO DE 2021, 9:00 A.M.

ASUNTOS DE LA JUNTA

14. Presentaciones, Juramento a la Bandera, Reglas de la Reunión
15. Comunicaciones de los Miembros de la Junta (Board) – Los Miembros de la Junta (Board) y la persona enlace de La Junta Estatal de Agua pueden discutir reuniones, comunicaciones, correspondencia, u otros puntos de interés general relacionados a asuntos dentro de la jurisdicción de la Junta (Board).
3. Reporte de la persona enlace de La Junta Estatal de Agua
(ESTE ELEMENTO SE MOVIÓ DEL CALENDARIO DEL JUEVES)
16. Foro Público – Cualquier miembro del público puede dirigirle la palabra a la Junta (Board) sobre cualquier asunto dentro de la competencia de la Junta (Board) y que no esté programada para consideración en esta reunión o que esté pendiente ante la Junta (Board).
17. [Reporte del Funcionario Ejecutivo](#)

OTROS ASUNTOS

20. [East San Joaquin Surface Water Framework Expert Review Panel Recommendations – Punto Informativo Solamente](#) [Susan Fregien (916) 844-4294]

REQUISITOS DE DESCARGO DE DESPERDICIOS (WDRS)

18. [Coastal Partners, LLC, Vehicle Inspection Center, Placer County – Consideración de Requisitos de Descargo de Desperdicios \(WDRs\)](#) [Lynn Coster (530) 224-2437]
19. [Brookfield Sunset LLC, Amoruso Project, Placer County – Consideración de Requisitos de Descargo de Desperdicios \(WDRs\)](#) [Greg Hendricks (916) 464-4709]

OTROS ASUNTOS

- ~~20. East San Joaquin Surface Water Framework Expert Review Panel Recommendations – Punto Informativo Solamente~~ [Susan Fregien (916) 844-4294]
(ESTE PUNTO SE ESCUCHARÁ DESPUÉS DEL PUNTO 17 DEL ORDEN DEL DÍA)

21. [Selección del Presidente y Vicepresidente– La Junta deliberará y seleccionará un Presidente y Vicepresidente para 2021.](#)

SESIÓN A PUERTAS CERRADAS

La Junta (Board) podrá reunirse en sesión a puertas cerradas para considerar asuntos de personal [Autoridad: Government Code, Artículo 11126(a)]; para deliberar tocante a la toma de una decisión en base a las pruebas presentadas en una audiencia (*id.*, § 11126, subd. (c)(3)); o para tratar puntos en litigio, incluyendo las discusiones sobre litigios ya iniciados, riesgo significativo de litigio o decisiones sobre si iniciar o no litigio (*id.*, § 11126, subd. (e)). Puntos actuales de litigio en los que está involucrada la Junta (Board).

LITIGIO ENTABLADO CONTRA LA CENTRAL VALLEY WATER BOARD Y/O LA STATE WATER BOARD:

- a. Malaga County Water District Litigation (various proceedings)
 - i. 2013 ACLO to Malaga County Water Dist. for Mandatory Minimum Penalties – Malaga Cnty. Water Dist. v. Central Valley Water Bd. et al. (5DCA Case No. F075868; Madera Superior Court Case No. MCV071280 [originally filed in Fresno Superior as Case No. 14-CECG-03576]).
 - ii. 2014 NPDES Permit and CDO to Malaga County Water Dist. – Malaga Cnty. Water Dist. v. State Water Res. Control Bd., et al. (5DCA Case No. F075851; Madera Superior Court Case No. MCV071279 [originally filed in Fresno Superior Court as Case No. 14-CECG-03919]).
 - iii. 2016 ACLO to Malaga County Water Dist. – Malaga Cnty. Water Dist. v. Central Valley Reg'l Water Quality Bd., et al. (5DCA Case No. F078327; Fresno Superior Court Case No. 16-CECG-03036).
- b. Existing Milk Cow Dairy WDRs General Orders R5-2007-0037, R5-2013-0122 – Asociación de Gente Unida por el Agua et al. v. Central Valley Water Bd. (3DCA Case No. C066410; Sacramento Superior Court Case No. 34-2008-00003604).
- c. 2014 Walker Mine CAO – Atlantic Richfield Co. v. Central Valley Water Bd. (3DCA Case No. C086745; Sacramento Superior Court Case No. 34-2014-80001875).
- d. Eastern San Joaquin/Irrigated Lands Regulatory Program – State Water Board Order No. WQ 2018-0002, modifying Central Valley Water Board WDRs General Order No. R5-2012-0116 (Growers within Eastern San Joaquin River Watershed that are Members of Third-Party Group) [State Water Board File Nos. A-2239(a)-(c)]:
 - i. Monterey Coastkeeper, et al. v. Central Coast Reg'l Water Quality Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2017-80002655);
 - ii. Environmental Law Found. v. State Water Res. Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2018-80002851);

- iii. Protectores del Agua Subterránea v. State Water Res. Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2018-80002852); and
- iv. Monterey Coastkeeper, et al. v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2018-80002853).
- e. Center for Biological Diversity v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd. and Valley Water Mgmt. Co. (Kern Superior Court Case No. BCV-18-102201).
- f. Valley Water Management Company v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd., (Kern County Superior Court Case No. BCV-19-101750).
- g. 2019 ACLO to Kongkeo Khamvongsa and Alexandra Kensavath – Kongkeo Khamvongsa et al. v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd. (Shasta Superior Court Case No. 193748).
- h. Winnemem Wintu Tribe, et. al. v. State Water Res. Control Board., et. al. (San Francisco County Superior Court Case No. CPF-20-517115).

LITIGIO ENTABLADO POR LA CENTRAL VALLEY WATER BOARD CONTRA OTRAS PARTES:

- i. Aerojet Cleanup – Central Valley Water Bd., et al. v. Aerojet-General Corp., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 286073, consolidated w/ Case Nos. 288302 and 291981); Central Valley Water Bd., et al. v. Aerojet-General Corp., et al. (EDCA Case No. CIV-S-86-0064-EJG), consolidated w/ U.S. v. Aerojet-General Corp. et al. (EDCA Case No. CIV-S-86-0063-EJG).
- j. Orland Sand and Gravel Facility – People ex rel. Central Valley Water Bd., et al. v. Orland Sand and Gravel Corp., et al. (Glenn Superior Court Case No. 15CV01436).
- k. Iron Mountain Mine Cleanup – Central Valley Water Board et al. v. Iron Mountain Mines, Inc. et al. (EDCal, Case No. CIV-S-91-1167-DFL-PAN) and U.S. v. Iron Mountain Mines, Inc. et al., (EDCal, Case No. S-91-0768 DFL/JFM).
- l. Original Sixteen-to-One Mine Mandatory Minimum Penalties – Central Valley Water Board et al. v. Original Sixteen-to-One Mine, Inc. et al. (Sierra County. Sup.Ct., Case No. 7019).

SOLICITUDES PARA REEXAMINACION DE LAS ACCIONES DE LA CENTRAL VALLEY WATER BOARD RADICADAS CON LA STATE WATER BOARD:

- m. Irrigated Lands General WDRs for Indiv. Growers, Order R5-2013-0100 – Petition by Kern River Watershed Coalition Auth. and Paramount Farming Co., LLC (State Water Board File No. A-2269).
- n. Tulare Lake Basin Area Irrigated Lands General WDRs, Order R5-2013-0120 – Petitions by Southern San Joaquin Valley Water Quality Coalition, et al., Michael and Yvonne LaSalle, and Asociación de Gente Unida por el Agua (AGUA), et al. (State Water Board File Nos. A-2278(a)-(c)).

- o. Sacramento River Watershed Irrigated Lands General WDRs Order R5-2014-0030 – Petition by California Sportfishing Alliance et al. (State Water Board File No. A-2302).
- p. San Joaquin Cnty. and Delta Area Irrigated Lands General WDRs Order R5-2014-0029 – Petition by California Sportfishing Alliance, et al. (State Water Board File No. A-2301).
- q. West San Joaquin River Watershed Irrigated Lands General WDRs, Order R5-2014-0002 – Petition by California Sportfishing Alliance et al. (State Water Board File No. A-2292).
- r. CDO R5-2015-0093 to Valley Water Mgmt. Co. – Petitions by Valley Water Mgmt. Co., Clean Water Action, and the Central California Environmental Justice Network (State Water Board File Nos. A-2148(a), A-2148(b), and A-2148(c)).
- s. Original Sixteen to One Mine, Inc., ACLO R5-2017-0115 – Petition filed by Original Sixteen to One Mine, Inc. (State Water Board File No. A-2586).
- t. Reissued WDRs General Order for Existing Dairies, Order R5-2013-0122 – Petition filed by Asociación de Gente Unida por el Agua and Environmental Law Foundation (State Water Board File No. A-2283(b)).
- u. 28 August 2020 Section 13267 Order – Petition filed by Aera Energy LLC (State Water Board File No.).

CLAVES DE ACRÓNIMOS

3DCA	3rd District Court of Appeal (Corte de Apelaciones del 3er Distrito)
5DCA	5th District Court of Appeal (Corte de Apelaciones del 5to Distrito)
ACLO	Administrative Civil Liability Order (Orden de Responsabilidad Civil Administrativa)
CAO	Cleanup and Abatement Order (Orden de Limpieza y Mitigación de Contaminación)
CDO	Cease and Desist Order (Orden de Cesar y Desisitir)
EDCA	U.S. District Court for the Eastern District of California (Corte de Distrito de los EE.UU. para el Distrito Este de California)
MRP	Monitoring and Reporting Program (Programa de Monitoreo y Reportes)
WDRs	Waste Discharge Requirements (Requisitos de Descargo de Desperdicios)

PROCEDIMIENTOS DE LA REUNIÓN

La Junta del Valle Central de Agua circula Avisos y/o Procedimientos de Audiencia para asuntos específicos junto con borradores de sus Órdenes y Enmiendas. Si hay un conflicto entre los Procedimientos de la Reunión de esta Agenda y un Aviso o Procedimiento de Audiencia de un asunto específico, prevalecerá lo que diga en el Aviso o Procedimiento de Audiencia del asunto específico. Favor de contactar al personal de la Junta (Board) si no sabe si hay un Aviso o Procedimiento de Audiencia para un asunto específico. Las leyes y regulaciones que gobiernan las reuniones de la Central Valley

Water Board se encuentran bajo [Laws and Regulations web page](http://www.waterboards.ca.gov/laws_regulations/) (http://www.waterboards.ca.gov/laws_regulations/). Las Reglas Generales de la Reunión y los Procedimientos correspondientes a las Reuniones de la Junta del Valle Central de Agua están bajo [Rules and Procedures web page](https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/mtgprocd.html) (https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/mtgprocd.html).

Todas las personas pueden hablar en la reunión de la Junta del Valley Central de Agua, y la expectativa es que resuman oralmente sus presentaciones escritas. El presidente de la Junta (Board) limitará las presentaciones orales a cierto plazo de tiempo y se puede tomar el tiempo. Cuando los hablantes pueden agruparse por afiliación o interés, se espera que esos grupos elijan un vocero y no sean repetitivos. La Junta (Board) adaptará el formato para voceros al conceder tiempo adicional si los otros miembros del grupo no van a hablar.

Generalmente no se admitirán los materiales recibidos después de las fechas límites indicadas en Avisos y/o/Procedimientos de Audiencia para asuntos específicos. Cualquier persona que pida presentar materiales tarde, tendrá que demostrar motivos justificantes y el Presidente de la Junta tendrá que determinar que aceptar los materiales tarde no va a crear una predisposición en la Junta del Valle Central de Agua ni en ninguna parte designada. El Presidente de la Junta (Board) puede modificar esta regla para evitar causar una dificultad gravosa.

PRESENTACIONES ELECTRÓNICAS

Presentaciones de Power Point y otros formatos se utilizan con frecuencia en las reuniones del Regional Water Board. Favor de enviar las presentaciones por correo electrónico al Regional Board Webmaster a la siguiente dirección: webmaster5@waterboards.ca.gov por lo menos 24 horas antes, o traiga sus expedientes ya sea en un USB Flash Drive o disco compacto y déselas al personal de la Junta (Board) antes de empezar la reunión.

PROCEDIMIENTO PARA PETICIONES

Toda persona que resulte agraviada por cualquier acción de la Junta del Valle Central de Agua puede radicar una solicitud con la Junta Estatal de Agua (State Water Resources Control Board o State Water Board) conforme el California Water Code, Artículo 13320 y el Título 23, California Code of Regulations, Artículo 2050 y siguientes. La Junta Estatal de Agua debe recibir la petición para las 5:00 p.m., 30 días después de la fecha en que haya sido emitida la Orden. Pero si el treintavo día después de que haya sido emitida la Orden cae en sábado, domingo, o en día festivo, la Junta Estatal de Agua debe recibir la petición el próximo día hábil para las 5:00 p.m. Las copias de la ley y las regulaciones que se aplican para radicar las solicitudes están disponibles bajo:

[Water Quality Petitions web page](http://www.waterboards.ca.gov/public_notices/petitions/water_quality)

(http://www.waterboards.ca.gov/public_notices/petitions/water_quality) o se proveerán si alguien las pide.